



GABONAK

GABONETAKO  
EGITARRAUA  
ESKORIATZA  
2016-2017

# GAZTE- LEKUAN

**Abenduaren  
26TIK 30ERA**

**Ekintza bereziak**  
(irteerak, Goiengazte  
eguna, gau eleganteko  
afaria...).

# LUDO- TEKAN

**Urtarrilak 2, astelehena**  
**17:00**

**Errege opilak egiteko  
tailerra.**

Adina: 6-12 urte.

**Urtarrilak 3, asteartea**  
**17:00**

**Proba jolasak: Bost baitetz!**

Adina: 6-12 urte.

igandea

18



**19:00 / Zaldibar antzokia**  
**Gospel kontzertua, "The Upper Room".**

Prezioa: **4 €** (sarrerak aldeaz aurretik **kiroldegian** edota [www.bibe.me](http://www.bibe.me)).

asteartea

20



**18:00 / Kultur etxea**  
**Errege opila egiteko tailerra.**

*Taller para aprender a hacer roscos de Reyes.*

Prezioa: **5 €**.

Izen ematea: Kultur etxean.

(943 714 688 edo [kultura@eskoriatza.eus](mailto:kultura@eskoriatza.eus)).



**18:00 / Ibarraundi museoa**

**Conferencia:**

**"Atxorrotx. Oro y sangre en el paso de Arlaban."**

*Ponente: Iñaki Sagredo/ Idioma: castellano.*

asteazkena

21



**18:30 / Zaldibar antzokia**  
**Musika eskolako Gabonetako kontzertua.**  
*Concierto de Navidad de la musika eskola.*

ostirala

23



**10:00**  
**Bilboko Gabonetako parkera irteera.**

Izen-ematea: Tortolis ludoteka (abenduaren **17a** arte).

Adina/Edad: **+8**.

larunbata

24

# OLENTZERO ETA MARI DOMINGI



**12:00-13:00 / Plaza**

**Olentzeroren laguntzaileak egongo dira haurren eskutitzak jasotzeko.**

*Los ayudantes de Olentzero recogerán las cartas para Olentzero.*



**12:00-13:00 / Plaza**

**Gabon kantak.**

*Villancicos.*



**13:00 / Kalejira**

**Trikitixa Eskolako ikasleekin kalejira.**

*Pasacalle con los componentes de Trikitixa eskola.*



**17:30 / Zaharren egoitza**

**Zaharren egoitzan Gabon kantak.**

*Villancicos en la residencia.*



**18:00 / Intxaurtxueta-plaza**

**Apotzagatik datozen Olentzero eta Mari Domingiri ongi etorria. Intxaurtxuetan elkartu eta kalez kale Gabon kantak.**

*Recibimiento al Olentzero y Mari Domingi que bajan de Apotzaga. A continuación, villancicos por las calles de Eskoriatza.*

• **Ibilbidea:** Intxaurtxueta, Gaztañadi, Olazar, Dorleta, Aranburuzabala, Arana eta herriko plaza.

**Goizean, gaztaina erreak plazan.**

*Por la mañana habrá castañas asadas en la plaza.*

**Oharra:** Gabon egunean euskal jantzi tradizionalak janztera animatu nahi zaituztegu herritar guztiok.

*Nota:* animamos a los eskoriatzarras a que ese día vistan el traje típico euskaldún.



astlehena

## 26 PUZGARRIAK



17:00-20:00 / Igerilekua

**Puzgarriak igerilekuan.**

*Hinchables en la piscina del polideportivo.*

**Prezioa:**

- Bonoa (igerilekua gehi bi eguneko parkea): **10 €.**
- Igerilekuko parkea: bazkideek: **2 €.**  
bazkide ez direnek: **3 €.**

**Entradas:**

- Bono parque Navidad (2 días de cancha y uno de piscina): **10 €.**
- Entrada parque acuático: soci@s: **2 € / no soci@s: 3 €.**

asteartea,  
asteazkena

## 27,28 GABONETAKO PARKEA



11:00-13:00 + 17:00-20:00 / Kiroldegia

**Gabonetako parkea: puzgarriak, tailerrak, ohe elastikoak, wii eta xbox-ak.**

*Parque Infantil de Navidad: camas elásticas, hinchables, talleres, wii, xbox...*

**Prezioa:**

- Bonoa (igerilekua gehi bi eguneko parkea): **10 €.**
- Egun bateko sarrera: **5 €.**

**Entradas:**

- Bono para todo el parque (1 día de piscina y 2 de cancha): **10 €.**
- Entrada de un día al parque de la cancha: **5 €.**

**Garrantzitsua:** guraso eta laguntzaileei eskatzen zaie ahal den neurrian taberna eta harmaila inguruan egoteko. Horrela, begiraleen lana erraztuko da eta umeek parkean leku gehiago izango dute.

*Importante:* en la medida de lo posible, los adultos que acudan al parque deberán permanecer en la zona de bar y gradas. De esa forma se facilita la labor de los monitores y se aligera la cancha, haciendo el parque más cómodo a los niños y niñas.

osteguna

29



**18:00 / Zaldibar antzokia**  
**Ikuskizuna: Azken eguzkilorea.**

Ongi etorri izena duen baserriko Kattalin herrira jaitsi eta bere lagun guztiak desagertu direla ohartuko da. Herrian ez du gertatu denaz inongo erantzunik topatuko. Beraz, adorez bete eta Mari jainkosari galdetzera abiatuko da, nahiz eta basoan betirako harrapatuta geratu daitekeela jakin.

*KATTALIN, del caserío ONGI ETORRI, baja al pueblo y se da cuenta que han desaparecido todos sus amigos, y no encuentra respuesta a estas desapariciones... Una oportunidad de oro para sumergirse en la mitología vasca.*

Hizkuntza: euskara / Adin gomendatua: 2-12.  
Prezioa: 3 €.

ostirala

30



**18:00 / Zaldibar antzokia**  
**Cine: Peter y el dragón.**

*Precio: voluntad (propuesta, 2 €).*  
*Castellano.*

larunbata

31

**IX. SILBESTRADIE ETA**  
**VI. MANUEL MUÑOZ MILIA**



**10:30 / Plaza**  
**Haurren lasterketarako izen ematea eta dortsalak margotzea.**

*Inscripción para la carrera infantil y decoración de dorsales.*

**12:00 / Plaza**  
**Haurren lasterketa (14 urtetik behera).**  
*Carrera infantil (menores de 14 años).*

**12:30 / Plaza**  
**Txistor-jana.**

**17:00 / Plaza**  
**Helduen lasterketarako izen ematea.**  
*Inscripción para la carrera de adultos.*



**17:25 / Plaza**

**Brindisa.**

**17:30 / Plaza**

**Helduen lasterketa. Manuel Muñoz milia:** lasterketako azken milia norgehiagoka izango da.

*Carrera de adultos. Manuel Muñoz milia: la última milla de la carrera será competición.*

**18:00 / Plaza**

**Luntxa.**

osteguna

5

## EKIALDEKO MAGOAK

**18:30 / Kiroldegia-plaza**

**Erregeen kabalgata.**

Kabalgata bukaeran, Ekialdeko Magoek umeen eskutitzak jasoko dituzte herriko plazan.

**Antortxeroak arratsaldeko 17:30ean** elkartuko dira kiroldegian.

*Al finalizar la cabalgata, los Magos de Oriente recogerán en la plaza las cartas de las niñas y niños.*

*Los antorcheros se reunirán a las 17:30 en el polideportivo.*

• **Ibilaldia:** Kiroldegia, Intxaurtxueta, Gaztañadi, Arbiñoste, Arana eta plaza.



## ERAKUSKETAK

**Abenduak 16, 17 eta 18 / Kultur etxea**

**Jubilatuen eskulan erakusketa.**

*Exposicion de artesanía realizada por jubilados.*

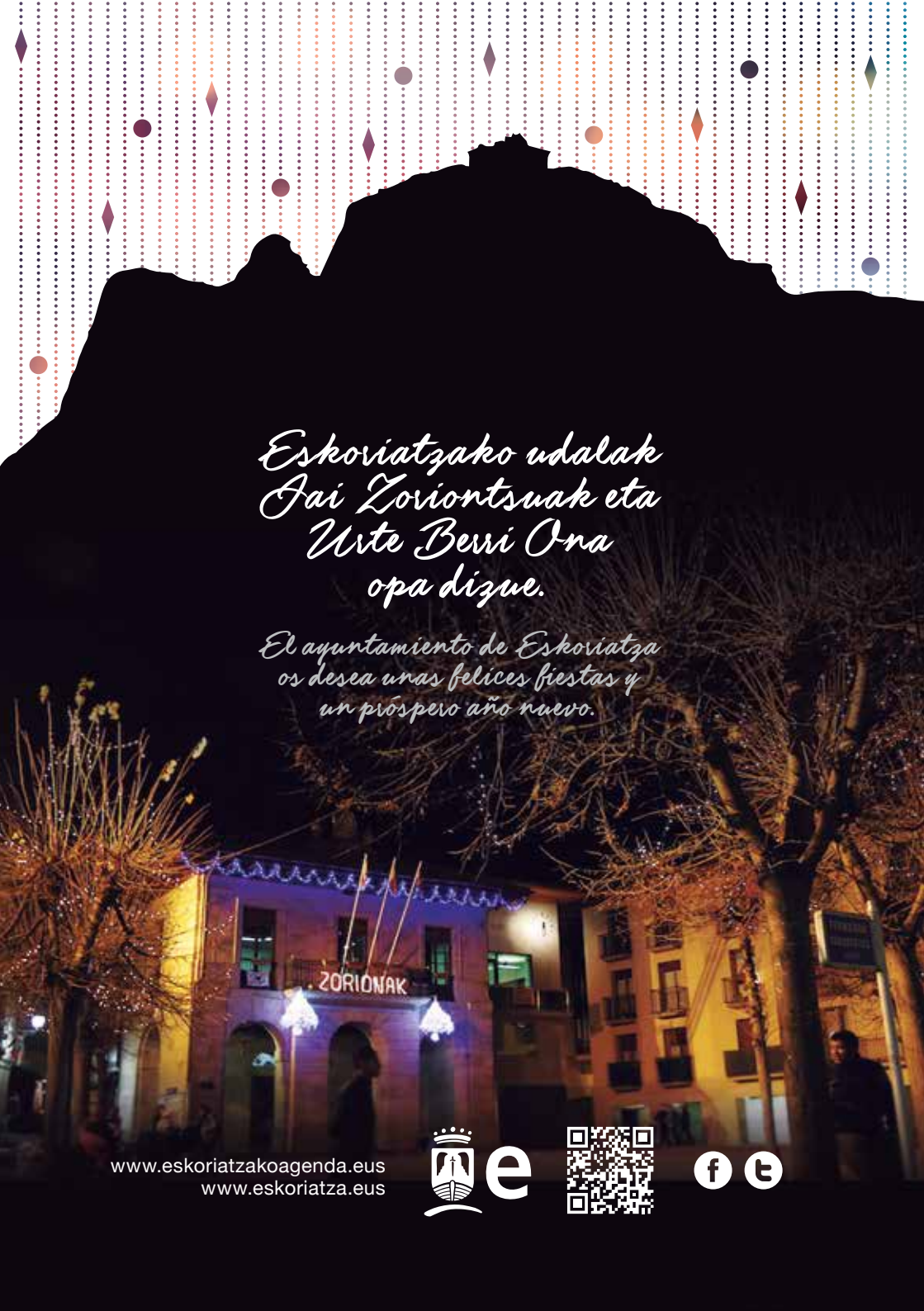
- Abenduak 16 (18:00-20:00).
- Abenduak 17 eta 18 (12:00-14:00 eta 18:00-20:00).

**Abenduaren 20tik urtarrilaren 15era / Ibarraundi museoa**

**Atxorrotx. Arlabango igarobidean urrea eta odola.**

*Atxorrotx. Oro y sangre en el paso de Arlaban.*

- **Astelehenetik ostiralera** (urtarrilak 5 eta 6 itxita):  
12:00-14:00 eta 17:00-19:00
- **Larunbatak** (abenduak 24 eta 31 itxita): 17:00-19:00
- **Igandeak** (abenduak 25 eta urtarrilak 1 itxita) : 12:00-14:00



*Eskoriatzako udalak  
Jai Zoriontsuak eta  
Urte Berri Ona  
opa dizue.*

*El ayuntamiento de Eskoriatza  
os desea unas felices fiestas y  
un próspero año nuevo.*

[www.eskoriatzakoagenda.eus](http://www.eskoriatzakoagenda.eus)  
[www.eskoriatza.eus](http://www.eskoriatza.eus)

